

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit rumänischer Saisonarbeitnehmer

Chestionar pentru constatarea obligativitatii de asigurare/eliberarii de asigurare a muncitorilor sezonieri români

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

Indicație pentru patronul german:
Fisa de constatare și actele anexate vor fi puse la actele de salarizare.

Indicație:
Răspunsul la întrebări este necesar pentru aprecierea angajării privind baza juridică a asigurării sociale (§280 SGB IV)

**Angaben zur Person
Informații privind identitatea**

Name/Numele		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Prenumele (se va sublinia numele mic)
Geburtsname/Numele la naștere		Frühere Namen/Nume anterior
Geburtsdatum Data nasterii	Geschlecht/Sex männlich weiblich masculin feminin <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/vektore Staatsangehörigkeiten) Cetățenie (în cazul dat, cetățenia anterioară/alte cetățenii)
Geburtsort (Kreis, Land)/Locul nasterii (Judetul, țara)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Adresa actuala (strada, numărul)		
Postleitzahl Codul postal	Wohnort/Domiciliu	

**1. Beschäftigung im Heimatland
Ocupația în patrie**

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Sunteți încadrat în muncă?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nu da	Name und Anschrift der Firma Numele și adresa firmei	Art der Tätigkeit Felul activității
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland în timpul angajării mele în Germania	
	habe ich bezahlten Urlaub. am concediu plătit. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nu da	
	vom - bis de la - până la	
	habe ich unbezahlten Urlaub. am concediu neplătit. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nu da	
vom - bis de la - până la		
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. sunt învoit din alte motive. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nu da		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Motivele învoirii (de ex. compensarea orelor suplimentare)
vom - bis de la - până la		

Bestätigung der Firma/Confirmarea firmei

Ort, Datum
Locul, data

Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers
Stampila firmei, semnatura patronului

2. **Selbständigkeit im Heimatland / Independenta in patrie**

Üben Sie in Rumänien eine selbständige Tätigkeit aus?/Desfasurati o activitate independenta in România?

nein ja | seit
nu da | de la | Tätigkeit als
activitate ca

Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)
Confirmarea autoritatii competente (de ex. administratia orasului sau asigurarea sociala)

Ort, Datum
Locul, data

Anschrift der Dienststelle
Adresa serviciului

Dienststelle / Serviciul

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului

3. **Arbeitslosigkeit im Heimatland**
Somaj in patrie

Sind Sie in Rumänien arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?
Sunteti somer in România si tinut in evidenta ca fiind in cautare de lucru?

nein ja | seit
nu da | de la | bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)
la (numele, adresa oficiului fortelor de munca)

Aktenzeichen
Nr. dosarului

Bestätigung des Arbeitsamtes
Confirmarea oficiului fortelor de munca

Ort, Datum
Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului

4. **Schulbesuch/Studium im Heimatland**
Scolarizare/Studiu in patrie

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?
Urmati actualmente o scoala, facultate, universitate sau o alta institutie de invatamint?

nein ja | seit dem
nu da | de la | Name, Anschrift der Einrichtung
Numele, adresa institutiei

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): Absolvirea scolii/Terminarea studiului	am la
--	----------

Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien
In timpul angajarii mele in Germania sunt in vacanta

nein ja | vom - bis
nu da | de la - pina la

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.
Va rog sa anexati o copie a certificatului de scolarizare/de studiu ca dovada - sau cereti confirmarea datelor de mai sus de catre institutie.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung
Confirmarea scolii/facultatii/universitatii/institutiei de invatamant

Ort, Datum
Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului

5. **Rentenbezug im Heimatland**
Primirea unei pensii in patrie

Beziehen Sie eine Rente in Rumänien?/Primiți o pensie în România?

<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	Rentenbezug seit Primirea pensiei din	Art der Rente/Pension Felul pensiei	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Numele, adresa organismului de asigurare
-------------------------------------	-----------------------------------	--	--	--

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.
Va rog sa alaturati o copie a deciziei de pensie ca dovada sau cereti confirmarea datelor de mai sus de catre asigurarea sociala

Bestätigung der Sozialversicherung/Confirmarea asigurarii sociale

Ort, Datum
Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului

6. **Hausfrau/Hausmann im Heimatland**
Casnica/caenic in patrie

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Sunteti casnica/casnic?

<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	seit de la
-------------------------------------	-----------------------------------	---------------

7. **Sonstiges**
Altele

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:
Wovon bestreiten Sie in Rumänien Ihren Lebensunterhalt?
Daca ati raspuns cu nu la toate intrebarile:
Din ce trairi în Romania?

**8. Bisherige Beschäftigungen
Angajari anterioare**

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?
 Ai fost deja angajat in ultimele 12 luni calendaristice inainte de aceasta angajare in Germania , in tara sau in strainatate?

<input type="checkbox"/> nein nu <input type="checkbox"/> ja da	vom - bis	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) timp de lucru septamănal (ore)	Art der Tätigkeit Felul activitatii	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers) la (Numele, adresa patronului)
	de la - până la			

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Declaratie

Asigur ca toate informatiile din acest formular le-am facut in mod cinstit. Imi este cunoscut, ca informatii intentionat false pot avea consecinte penale.

Ort, Datum
 Locul, data

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Semnatura angajatului